



...

# ARANNAU

ERA REVISTA DERA VAL D'ARAN



DES DER AN 2001

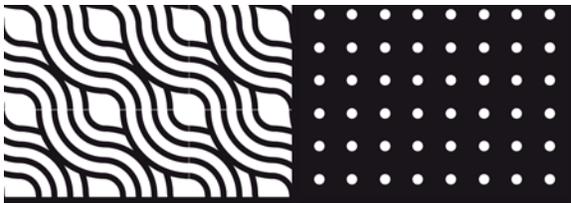


20  
ANS

Nº 150/JUNH/2024

REVISTA GRATUITA

[WWW.VIUIARAN.COM](http://WWW.VIUIARAN.COM)  
[WWW.ARANYARTE.COM](http://WWW.ARANYARTE.COM)



RESTAURANTE LLESQUERIA

# el·Moli

CARNES / VERDURAS  
PESCADOS A LA BRASA



ABIERTO  
desde el  
1 de julio



*El placer  
está servido*

SARRIULÈRA, 26 · VIELHA  
TEL. 973 64 17 18





# casa de colònies can puig



## ● COLÒNIES SUMMER CAMP (dels 7 als 16 anys)

\* de diumenge a dissabte del 30 de juny  
al 20 de juliol\*

## ● COLÒNIES EN ALEMANY (dels 5 als 16 anys)

\* de diumenge a dissabte del 30 de juny  
al 13 de juliol\*

## ● COLÒNIES TEMÀTIQUES (dels 6 als 12 anys)

\* del diumenge 30 de juny  
al dissabte 20 de juliol\*



[WWW.CANPUIG.CAT](http://WWW.CANPUIG.CAT)

Contacte:

93 782 35 15 ext. 4

689 09 86 89

[estiu.colonies@canpuig.cat](mailto:estiu.colonies@canpuig.cat)



# CERCO SOL

## THE ENGLISH SUMMER CAMP - CERLER

★ Per alumnes de 7 a 14 anys

★ Classes i allotjament a l'Hotel Monte Alba\*\*\*

★ Professorat experimentat i nadiu 24h



★ Del 29/6/24 al 20/7/24  
(opció 1, 2 o 3 setmanes)

## UN ESTIU DE MAR

★ Participants de 12 als 16 anys

★ Estada en bungalow al Càmping Caballo de Mar

★ Monitoratge 24h qualificat

★ Del 30/6/24 al 13/7/24  
(torns d'1 setmana)



## ENGLISH SUMMER CAMPS

### FETTES COLLEGE - EDINBURGH

★ Per alumnes d'11 a 17 anys

★ Group Leader des de Barcelona i durant tota l'estada

★ Del 30/6/24 al 20/7/24  
(única opció 3 setmanes)

PLACES LIMITADES!!!



## COLÒNIES D'ESTIU

### UN ESTIU AL LLAC

★ Participants de 12 als 16 anys

★ Estada en bungalow al Càmping El Llac

★ Monitoratge 24h qualificat

★ Del 7/7/24 al 20/7/24  
(torns d'1 setmana)



Per a més informació i reserves:  
93 782 35 15 ext. 4 / 689 09 86 89

[summercamp@cerco.cat](mailto:summercamp@cerco.cat)

CERCO SOL

[campaments.estiu@cerco.cat](mailto:campaments.estiu@cerco.cat)

# SU MA RIO

**6/8** Aran ath dia

**9** Naut Aran

**10** Actividades en familia

**12** Vielha e Mijaran

**14** Bricolatge

**15** Torisme Val d'Aran

**18** Infolnmo

**20** Baish Aran

**22** Teléfonos de interés

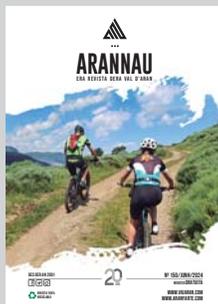
**24/25** Horarios Autobuses

**26** Era codina des pairs-sénhers dera Val d'Aran

**28/29** Aran lo hace bien

**30** Saber y prevenir

**pireneüs** 2006 - 2021  
*fete ses 15 ans!*  
*Eth son des Pireneüs*  
**99.5 FM**  
[www.pireneus.info](http://www.pireneus.info)



**PORTADA:**  
Eth sanglièr de Salardú  
**FOTO:** @cauoriol

**Edición:**  
NAU ARAN S.C.P.  
**Impresión:**  
Indugraff Offset  
**Maquetación y Diseño:**  
Alèxia Grustan.  
**Director de redacción:**  
Jorge López Pallarés.  
[jorge@arannau.com](mailto:jorge@arannau.com)  
**Tirada:**  
5.000 ejemplares

**Depósito legal:**  
L-1145-2008  
**Distribución:**  
Val d'Aran, Luchon y  
Comminges  
Revista mensual y gratuita  
**Nau Aran, S.C.P.**  
no se responsabiliza del contenido  
de los artículos facilitados por  
terceras personas en esta revista.

**ARANNAU**  
ERA REVISTA DERA VAL D'ARAN

**NAU ARAN**  
Ctra. Gausac , Edif. Val  
d'Aran, local 11 · VIELHA

SIGUENOS EN:  
[www.viuaran.com](http://www.viuaran.com)



**Aran Nau**

Contáctenos en  
 **696 45 25 64**



Gelats, Bonbons,  
Torrans e d'anti  
gormanderies

Bergás, 4 · VIELHA · 629 909 430  geladiuasafa

 **ARANOIL**  
DISTRIBUCIÓN DE GASÓLEO

 973 644 644  
 www.aranoil.com



EL MEJOR GASÓLEO  
DE TODO EL VALLE



**VIELHA  
COMPUTER**

Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida  
Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69  
ventas@vielhacomputer.com

www.vielhacomputer.com

**WEB**



Diseño de  
Páginas web



Reparación de  
Móviles



Internet y Wifi para  
Comunidades y Hoteles



Sistemas de seguridad  
monitores y cámaras



TPV y Software para  
Hostelería y Comercio



Portátiles y  
Ordenadores



Wi Fi BAQUEIRA

Wi Fi PIRINEUS

## Eth Conselh Generau d'Aran partecipa ena presentacion oficiala deth projècte Poctefa Desir

Eth Refugi de Belagua ena localitat d'Isaba, Navarra, acuelhec era presentacion oficiala deth Projècte de Desenvolopament Economic Sostenible a traùs dera Itinerància entre Refugis (DESIR).

Er objectiu d'aguest nau projècte transpirenenc, integrat laguens dera convocatòria de projèctes deth programa INTERREG-POCTEFA (2021-2027) ei millorar era connexion, era gestion des resèrves e eth lotjament, era promocion deth senderisme omologat entre refugis e eth coneishement dera grana part des refugis de montanha damb guarda des Pirenèus.

Es principaus accions de DESIR, que s'auràn de desvolopar en un periòde de 3 ans, son millorar era digitalizacion dera Web [www.entrep pyr.eu](http://www.entrep pyr.eu), damb era implementacion dera cartografia entà rotes iuernaus, era ampliacion e millhora de rotes d'interconnexion entre refugis o era celebracion d'un tresau collòqui internacionau de refugis pirencs.



## Autregament des prèmis as Trabalhs de Recèrca en aranés der Institut d'Aran

Era sindica d'Aran, **Maria Vergés**, recebec as alumnes de 2au de Bachelierat der IES d'Aran guanhadors des prèmis as TDR en aranés qu'eth govèrn deth Conselh Generau d'Aran les concedic. Aguesti prèmis an era finalitat de reconèisher era dedicacion des estudiants en emplec dera nòsta lengua a nivèu academic.

En totau son 10 trabalhs que contribuiràn ara difusion e dignificacion dera nòsta lengua: **Berta Feixas**: "Pi, açò ac pòs minjar!", **Maria Bujeda** e **Anna Jaquet**: "Productes Naturaus, uns panasòs?", **Antonio Figueruelo** e **Geiss Montilla**: "Estacionaran: eth parcatge rurau d'Aran", **Aitana Batalla**: "Qué mos quede des maquis? Se'n bremen es aranesi?", **Ares Palacin**: "Un vertricle diferent: era ipertròfia ventriculara quèrra", **Ona Delseny**: "Deth plat ath cervèth: Un viatge neurogastronomic", **Vega Carrera** e **Jordi Cortés**: "Viuèr en mon deth Trail running", **Jana Batalla**: "Aran ei espòrt", **Gala**

**García**: "Lums e ombres dera escola aranesa. 40 ans de luta" e **Carla Palacios**: "Adiccions as pantalhes. Situacion actuala e generau"

Era sindica d'Aran a arregrait eth trabalh desvolopat per aguesti estudiants, que damb aguesti Trabalhs de Recerca contribuisissen ara difusion e dignificacion der aranés.

Aguesti TDR les poiratz consultar ena web der aranés: <https://aran.es.conselharan.org/>



## Auancen es trabalhs entath futur centre especializat de nhèu e montanha dera Val d'Aran

Era sindica d'Aran, **Maria Vergés**, e eth conselhèr d'Espòrts, **Javier Cavero** s'an amassat auè, en Madrid, damb er equip directiu deth Consejo Superior de Deportes entà seguir auancant enes trabalhs d'aguest futur Centre, qu'a d'acuelher formacion esportiva en encastre dera nhèu e dera montanha e qu'eth govèrn d'Aran impulse amassa damb es federacions d'espòrts d'iuèrn catalana e espanhòla, entà plaçar ara Val d'Aran coma territori de referència en sector esportiu.

Ena amassada, era sindica e eth conselhèr an hèt a arribar ar equip directiu es besonhs inminents dera creacion d'aguest nau centre, pr'amor qu'a de servir entà aplicar, centralizar e

millorar es actuaus servicis deth Centre de Tecnificacion Especializat en Espòrts d'Iuèrn dera Val d'Aran (CETEI), reconeishut peth madeish CSD en an 2011.



# TALLERES SALVA



chapa y  
pintura



cambio de  
neumáticos



revisiones  
pre ITV



tintado de  
cristales



vehículo de  
cortesia

Zona Industrial Mijaran, nave 7 / Tel. 973 64 25 93 / VIELHA

Todo tipo de Acristalamientos.



By  
Acristallaments

## Cristalleries Araneses

cristalleries@gmail.com / 609 575 200

Mamparas. Cerramientos.  
Ventanas de PVC y Aluminio.



ALIMENTACIÓN Y COMPLEMENTOS / PELUQUERÍA CANINA

Avda. deth Solan,3 (frente al IES d'Aran) / Tel. 660 805 815

www.tucacan.com



## ARTS PELUQUERIA

HOMBRE & MUJER

Reiau, 6 bajos  
VIELHA

Tel. 973 643 715  
699 689 336



## Amassada damb eth Secretari d'Estat d'Abitatge

Era sindica d'Aran, **Maria Vergés**, s'amassèc en Madrid damb eth secretari d'Estat d'Abitatge e Agenda Urbana, **David Lucas**, a qui a trasladat era preocupacion deth govèrn d'Aran pera situacion provocada pera manca d'abitatge accessible en nòste territòri. Ua problematica qu'afecte non sonque tàs residents locals, senon que tanben empedís eth desvolopament sostenible dera comunautat aranesa e met en risc era prestacion de servicis publics.

Era sindica d'Aran expliquèc ath secretari d'Estat que "eth govèrn d'Aran a impulsat, amassa damb bona part des ajuntaments aranesi, eth "Plan d'Abitatge d'Aran", qu'entre d'autes donades, a metut de manifest que sonque eth 38% der abitatge existent en Aran se dedique a abitatge abitauu, en tot deishar ath descubèrt un gran nombre d'abitatges destinadi a segones residències e a usatge toristic, que provòquen un increment des prètzis deth loguèr, que s'an

doblat en un an". Cau rebrembar qu'eth govèrn d'Aran hè temps que reclame ara Generalitat de Catalunya deth traspàs deth domèni competenciau que n'aguesta matèria reconeish era Lei de Regim Especiau dera Val d'Aran.

Era sindica d'Aran manifestèc tanben eth besonh qu'ès administracions superiors tròben ua formula normativa que balhe eth supòrt de besonh as ajuntaments e institucions competentes tà regular e limitar eth sector dera viuenda toristica, entà facilitar er accès ar abitatge en territòris tant tensionadi coma era Val d'Aran.



## Comence era agropacion de ramats de oelhes e crabes

Es darrèri dies de mai s'an hèt es agropacions de ramat de bestiar ovin e crabum dera Val d'Aran, en Casau, Vilamòs e Beret.

Eth ramat de Casau pèish en entorn deth pòble tà dempús hèr eth darrèr desplaçament entath Santet de Casau, a on demorarà enquiara tardor. En aquerò que hè a Vilamòs, era agropacion se tròbe, des deth dissabte, enes entorns des prats deth pòble entara neteja des peisheus, e dempús se n'anarà entà Uishèra. En cas de Beret eth bestiar se trape en solan de Tredòs entà dempús desplaçar-se entàs prats de Beret.

Entath conselhèr de Territòri, Paisatge e Cambi Climatic, **Francisco Bruna**: "Era agropacion de ramats compde un an

mès damb eth supòrt deth Conselh Generau entà hèr ua cobertura que permete garantir era seguretat deth bestiar e evitar atau possibles atacs d'os que se trapan ena nauta montanha" e tanben a volgut arregar er predisposicion per part des responsables des ajuntaments deth Naut Aran, Vilamòs e era EMD de Casau, ara ora de cedir es terrenes publics tad aguesta accion.



## Acte d'inauguracion dera restauracion deth castèth de Pijaoèrt de Les

Es trabalhs, qu'an estat finançats peth Govèrn aranés e er Ajuntament de Les an auut un còst de tres cents cinquanta mil euros destinadi ara restauracion deth castèth, era fortificacion mès antica d'Aran, datada enes sègles X e XI.

Es òbres an consistit ena consolidacion deth castèth, eth mur medievau, eth recreishement dera tor e s'an ampliat es trebalhs arqueologics des entorns deth complexe medievau entà poder-la daurir ath public.

Aguest projècte comencèc damb era encomana per part dera Deputacion de Lleida ena legislatura de 2015/2019 e a compdat damb eth vist e platz deth departament de cultura dera Generalitat de Catalunya.

Pendent er acte, era sindica d'Aran a anonciat er acòrd arrenhut damb er Ajuntament de Les entà signar un convèni peth quau eth castèth entrarà a formar part der hilat de musèus dera Val d'Aran amassa damb eth musèu der Haro e es sòns entorns. Atau madeish, era sindica d'Aran s'a compromègut a amiar tà deuant ua dusau fasa d'intervencion en castèth de Les entara sua musealizacion.



# Piscina municipau



Ajuntament  
Naut Aran

**tempsada 2024**

**deth 7 de junh ath 7 de seteme**  
**11:00 ores – 20:00 ores**

**Diuendres 7 de junh jornada de pòrtes dubèrtes,**  
**entrada gratuïta dubertura oficial**

**Era piscina demorarà dubèrta tostemp que non plòigue e**  
**qu'era temperatura der ambient sigue superiora as 17°C**

**SERVICI DE BAR, TERRASSA E SOLARIUM**

**Prètzi Empadronats:**

**Menors 7 ans: gratuït**

**De 7 a menors de 18 ans: 2,00 €/dia**

**De 18 a menors de 65 ans: 3,00 €/dia**

**Mès de 65 ans: gratuït**

**Prètzi Non Empadronats:**

**Menors 7 ans: 1,00 €/dia**

**De 7 a menors de 18 ans: 3,00 €/dia**

**De 18 a menors de 65 ans: 5,00 €/dia**

**Mès de 65 ans: 1,00 €/dia**

**Abonament tempsada vesins residents**  
**permanents en Naut Aran:**

**De 7 a menors de 18 ans: 18,00 €**

**De 18 a menors de 65 ans: 30,00 €**

**Abonament familiar: 50,00 €**

**Abonament tempsada vesins non residents :**

**Setmanau de 7 a menors de 18 ans: 15,00 €**

**Setmanau de 18 a menors de 65 ans: 25,00 €**

**De 7 a menors de 18 ans: 75,00 €**

**De 18 a menors de 65 ans: 100,00 €**



**Sollicita eth tòu**  
**abonament**



damb era colaboracion:



**Diputació de Lleida**



La excursión de este mes es un paseo por uno de los Valles más salvajes de la Val d'Aran, que nos permite imaginar cómo transcurría la vida en este lugar hace tan sólo unos años. Llegó a albergar 9 núcleos de los que prevalecen 4 habitados todo el año.

Sus caminos se utilizaban como vía principal de contrabando. Era también la salida más rápida hacia Francia del mineral que se extraía, desde las minas de Liat a 2.300m de altitud, por una línea de cable aéreo de 14km, hasta Pontaut. Se transita por el camino viejo que une los pueblos de Porcingles, Canejan y Pontaut. Un flanco con gran riqueza de vegetación donde destacan fresnos, robles, arces, tilos o cerezos y arbustos como retama, zarzas, helechos, endrinos o rosales silvestres.

Es un magnífico mirador sobre Era Lana de Les y el macizo de La Maladeta, contrastando con el bosque de haya, abeto y pino negro en las laderas del Montludé, que se levanta en la vertiente opuesta al Valle de Toran. Valle donde se puede escuchar el peculiar canto del urogallo o la "berrea", el ronquido de apareamiento del ciervo.

**Recorrido detallado:** Saliendo en Porcingles empieza el recorrido. Desde el indicador del GR-211 se sigue a la izquierda dirección Canejan. El camino bien trazado parece acolchado, por la hierba que crece. Fue camino de carretas empedrado y equipado con muros de contención. Se flanquea la montaña. Esta parte es poco accidentada, hasta entrar por arriba al pueblo de Canejan (marcas de GR o de Pr).

Se atraviesa el pueblo por la carretera de acceso hasta encontrar a la derecha el Carrèr dera Carrèra que indica el camino, antaño empedrado, en dirección a Pontaut. Se emprende el fuerte descenso por la llamada (Còsta de Canejan), salvando un desnivel de 300m con más de una treintena de "marrecs". Se llega hasta un "santet" y un abrevadero. Más adelante el "bocard" y las antiguas edificaciones mineras. Por la carretera se llega a Pontaut.

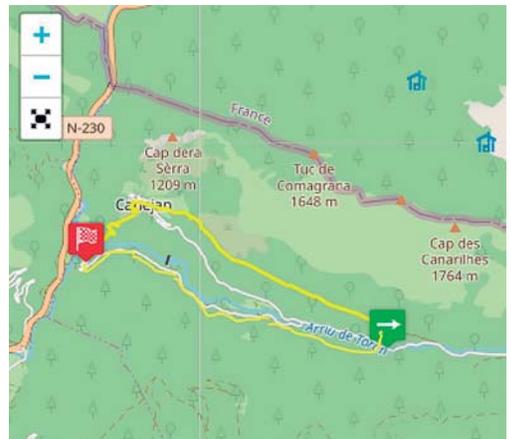
De regreso volveremos por la carretera junto al río Toran, disfrutando de numerosos paisajes que marca el río.

**Recomendaciones:** En Canejan, la visita al pueblo y el mirador, con vistas panorámicas sobre Era Lana de Les y el macizo de

la Maladeta. Acercarse hasta el encantador pueblo de Sant Joan de Toran, para visitar las casas y el mirador de la Iglesia y Era Honeria, habilitado como refugio de montaña. Tenemos restaurantes en Canejan y Sant Joan de Toran, al igual que parques infantiles.

**Curiosidades:** Se llaman "marrecs" a las curvas de los caminos que trazaban para salvar fuertes desniveles de terreno. Los "bocard", eran los lavaderos de mineral donde mujeres y niños trabajaban en la dura tarea de separar el mineral útil de la "ganga", roca inservible. La iglesia, que ha sufrido diversas reformas está dedicada a Sant Sernilh. Según la tradición fue uno de los primeros en predicar el cristianismo en estas tierras. Dicen que era un curandero con poderes para sanar, dedicado a hacer el bien. Todos los que se dedicaban a las artes curativas lo tenían como patrón.

De dificultad fácil, con un recorrido total de 5km y 100m de desnivel positivo. Nos llevará aproximadamente 3 horas realizar todo el recorrido de ida y vuelta, realizando paradas para observar el maravilloso paisaje que nos ofrece.



Artículo facilitado por Jorge López Pallarés

Todo en protección solar.

CORTINAS



ARAN  
BLINDS

Distribuidor oficial  
BANDALUX

info@cortinasaranblinds.com / 626 096 656  
www.cortinasaranblinds.com

Cortinas tradicionales, Estores, Venecianas,  
Plisadas, Enrollables, Verticales,  
Panel japonés. Pérgolas y Toldos.



**Era Coquela**  
RESTAURANT

Av. Girona, 29 · VIELHA  
(a 50 m. del Palai de Geu)

Reservas:  
973 64 29 15

**CARISA**

MERCERÍA  
LENCERÍA  
TALLER DE COSTURA  
SERVICIO DE PLÁNCHA

973 194 064  
641 524 753

Avd. Castièro, 17 / Local 3  
25530 VIELHA

**Acolimp**  
24h

Desatascos y limpieza  
Fosas septicas  
Inspección t.v.  
Obras y servicios  
de alcantarillado

629 360 164  
693 982 313

acolimp@hotmail.com

alquiler y venta de maquinaria  
**JOAQUÍN CALVO**

**VIBRADORES / MARTILLOS ELÉCTRICOS / CARRETILLAS / RODILLOS /  
COMPRESORES / GRUPOS ELECTROGENOS / DUMPERS / HORMIGONERAS / ...**

Ctra. de Francia s/n  
25530 **VIELHA**  
Tel./Fax 973 64 25 44

viella@alquilerescalvo.com

Ctra. Nacional 230, Km 124,2  
25520 **EL PONT DE SUERT**  
Tel./Fax 973 69 10 27



## Òbres de milhora e manteniment des trepadèrs de Vielha

Deja s'a metut en foncionament un important plan de milhora e manteniment des trepadèrs de diuersi endrets de Vielha. Er Ajuntament de Vielha e Mijaran desvolòpe aguest projècte damb er auançament dera contractacion deth personau de reforçament entar ostiu (damb 2 oficiaus e 2 peons), mès que ja s'a metut a disposicion dera brigada municipau a compdar d'aguest mes de mai e que trabalharàn enquiath mes de deseme.

Aguest plan de milhora des trepadèrs se desvoloparà en desparières zònes que son de besonh d'apariar de Vielha (accés a Era Audiovisuau, ath Palai de Gèu, ar Institut d'Aran, entre d'aulti). Era meteorologia advèrsa der iuern (damb nheudes e gelades, sustot) a provocat pendent es darrèri ans un deteriorament important der estat des trepadèrs de bona part de Vielha, e que genèren era urgéncia dera sua intervencion.

*"Damb eth reforçament dera plantilla dera brigada municipau aguesta primavera, mos a permetut organizar es trabalhs entà apariar e mantier es trepadèrs de Vielha", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. E ahig que "èm consciènti dera urgéncia d'aguestes intervencions generaus des trepadèrs en Vielha que milhorarà era mobilitat dera gent, e per aquerò auem auançat era contractacion d'ostiu deth personau de supòrt ara brigada a d'aguest mes de mai"*



## Aprovacion dera 2au modificacion de credit deth pressupòst municipau d'enguan

Eth plen der Ajuntament de Vielha e Mijaran a aprovèc en session ordinària, era 2au modificacion de credit deth pressupòst municipau de 2024, qu'ei avalorada en 2.849.262,82€ que permeterà ath consistòri poder realizar un seguit d'accions de milhora generau deth municipi. En aguest sens, destaquen es 300.000€ destinadi as estudis e trabalhs tecnicos entà poder desvolopar futurs projèctes.

En aquesta modificacion tanben s'includis era subvencion des hons Next Generation dera Union Europèa que permeterà ua milhora der enlumenat deth municipi.

Er Ajuntament invertirà 31.552,72€ entà adaptar es hilats d'aigües e retirar eth fibrociment des canerades deth carrèr deth Miei d'Arròs, a demana dera Entitat Municipau Descentralizada d'Arròs e Vila. En çò que tanh ar airau deth subministrament d'aigües, s'invertirà 50.000€ entà bastir ues casetes de proteccion des valvules des depòsits des aigües en Mont, Escunhau e Vila.

Ath delà d'aquerir naues valvules tanben per valor de 50.000 € mès.

D'aute biais, se destinarà ua importanta quantitat de sòs ena implementacion de semafòrs pedagogics en Vielha, ena croma de naus fanaus entà poder milhorar er enlumenat de tot eth municipi en cas de patir incidéncias d'aguest tipe, s'aquerirà nau mobiliari urban (bancs e paperères) entà poder substituir es que siguen maumerencs e ac agen de besonh, en tot milhorar era imatge des pòbles e tanben se destinarà 36.332€ entà ampliar eth pati de primària dera Escola Garona, en tot abilitar ua zòna verda que harà mès gran aguest pati.



## Digitalizacion des procèssi de manteniment e incidéncias deth departament d'òbres e servicis

Er equip de govèrn der Ajuntament de Vielha e Mijaran fomenta ua milhora subergessenta dera comunicacion intèrna deth consistòri deuant dera aparicion de quinsevolh tipe d'incidéncias en municipi, en tot incorporar era App BQAIT.

Aguesta airina permet enregistrar e controlar facilament er estat des incidéncias que poguen aparèisher entà respòner rapidament a quinsevolh problèma emergent. D'aguesta manèra, eth personau pòt informar, geolocalizar, categorizar e designar ath moment era incidéncia entà crear ua planificacion diària des trabalhs a desvolopar. Ath delà, BQAIT tanben permet generar informes e analisis, en tot aufrir

informacion que se pòt emplegar entà milhorar eth servici municipau.

*"Damb era implementacion dera App BQAIT milhoram era gestion deth departament d'òbres e servicis en tot establir ua comunicacion entre eth personau dera brigada e es desparièrs departaments intèrns der Ajuntament e es Entitats Municipaus Descentralizadas, en tot poder solventar quinsevolha incidéncia dera manèra mès rapida, agila e eficienta", comente era còsso d'Innovacion e Tecnologia de Vielha e Mijaran, Vanessa Fandiño.*





Vacunación y Desparasitación  
Chips de identificación animal  
Medicina Preventiva e Interna  
Cirugía de tejidos blandos  
Análisis Clínicos  
Dermatología  
Limpiezas Dentales  
Alimentación y Accesorios

CITA PREVIA  
**609 293 033**

Lunes a Viernes  
10:00h a 13:30h  
Martes y Jueves  
16:30 a 19:00h  
Avda. Maladeta, 5 Bajos  
VIELHA  
saludanimal.valdaran@gmail.com



**Assessors**  
**d'Òc**

LABORAU – FISCAU – COMPTABLE

c/ Aneto, 7  
25530 VIELHA  
973 64 20 79  
[www.gaoc.es](http://www.gaoc.es)

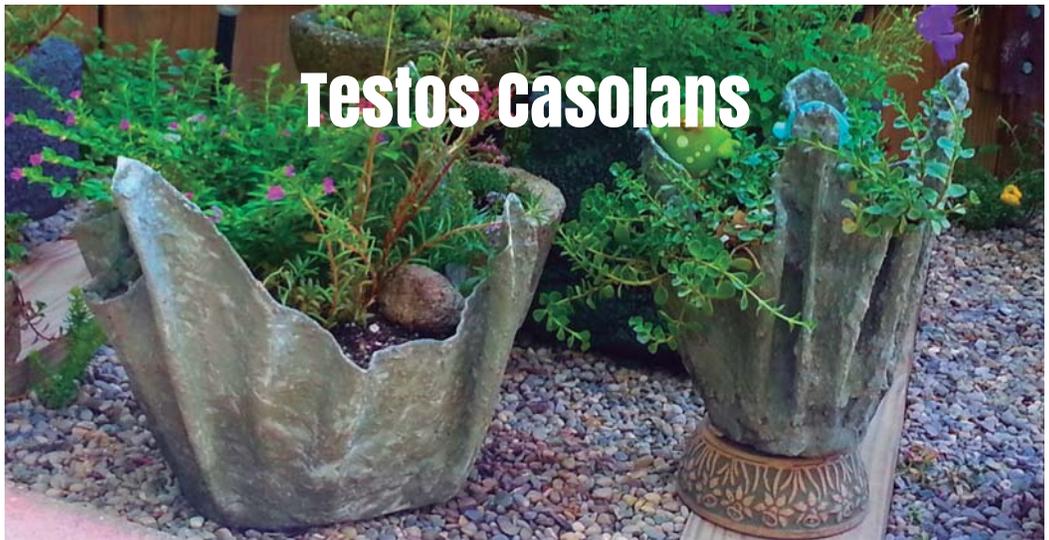


**Eth Bot**  
*Boteria Aranesa*  
Pl. Mayor, 1· Salardú  
Reservas **973 64 42 12**



Montaje y Mantenimiento  
de puertas automáticas  
Puertas de cristal automáticas  
Barreras automáticas  
Mandos para garajes, vehículos y casas





## Testos casolans

Ara que comença l'estiu i arriba el bon temps és hora de plantar flors i plantes a casa nostra, si no ho has fet encara, tant a l'exterior oa l'interior, ja que a molts ens agrada tenir-ne, perquè no només en donen un aire personal i alegre a la llar, sinó que resulten una meravellosa manera natural de refrescar l'ambient i millorar l'aspecte de les nostres estades més avorrides.

A més donen una imatge renovada a l'espai, escollint bé el tipus de test i les plantes o flors que hi col·loquem, sent aconsellable informar-se de les més adequades a floristeries especialitzades com **Eth Jardinet** de Vielha.

Per això us proposem unes manualitats per renovar o donar un toc nou a les nostres plantes amb aquests testos casolans a realitzar amb diferents materials.

Hi ha moltes maneres de crear testos casolans, i a continuació us en presentarem unes quantes.

**De fusta:** La fusta és un material molt bonic quan es treballa adequadament, i dóna molta calidesa a casa. Una versió bàsica i senzilla és el que es fa amb palets reciclats i que és especialment adequada per a jardins verticals.

Per això col·loquem un palet dret, deixant les tres potes que el travessen en posició horitzontal, i tapiem la part

baixa del buit amb una fusta prèviament foradada per filtrar l'aigua, després del qual ja podeu plantar-hi. Assegureu-vos de tractar abans la fusta perquè no es podreixi.

**Amb pedres:** ja que és un material perfecte per a exteriors, tot i que no especialment fàcil de treballar. Podem optar per aprofitar pedres grans amb buits per crear mini jardins, foradant la base amb una broca fina perquè no s'estanqui l'aigua o fer servir pedres petites que podem unir amb cola per pedra.

Per això amb pedres polides petites de riu creem una silueta a terra a base de fons i les anem unint amb la cola, un cop sec anem col·locant les pedres dels laterals, en capes longitudinals, enganxant bé per tots els costats que toqui. Deixeu assecat bé abans d'utilitzar.

**De ciment:** una opció d'efecte similar a la pedra, encara que més senzilla pel que fa a la creació, es poden pintar, són molt resistents i, com que són pesades, es poden posar en zones de vent sense por que una ràfega els bolqui.

Els testos de ciment es poden fabricar usant motlles de plàstic, però avui us explicarem una manera encara més simple, amb

resultats molt originals. Necessitarem: Tovalloles velles, Sorra de construcció, Aigua, Guants de plàstic, Oli antiadherent i Recipients de plàstic.

Preparem la barreja de ciment i aigua, tallem un tros de tovallola i oliem el recipient que utilitzarem de motlle. Submergim la tovallola al ciment preparat cobrint-la totalment. La anem estenent sobre el recipient que donarà la mida del fons, de manera que la part central reposi sobre el cul del recipient i la resta caigui a pes pels costats. Deixar assecat i es pot pintar. Fer-li un forat a la base.





# EVENTOS DEPORTIVOS VERANO '24

## VAL D'ARAN

### RUNNING

- |        |      |                                      |
|--------|------|--------------------------------------|
| JUNIO  | 16   | VERTICAL D'ARAN                      |
| <hr/>  |      |                                      |
| JULIO  | 3/7  | VAL D'ARAN BY UTMB                   |
|        | 8/14 | VAL D'ARAN WALKING & SUMMIT FESTIVAL |
|        | 13   | TRAIL VIELHA MOLIÈRES                |
| <hr/>  |      |                                      |
| AGOSTO | 3    | ERA NÒCTURNA VIELHA                  |
|        | 10   | MONTLUDE SKYRACE                     |
|        | 25   | CORSA E CAMINADA DES 15 PÒBLES       |

### BICICLETA

- |       |       |                         |
|-------|-------|-------------------------|
| JUNIO | 11/12 | TRANSPYR COAST TO COAST |
|       | 20/23 | HARD BIKE               |
|       | 29    | PEDALS DE FOC NON STOP  |
| <hr/> |       |                         |
| JULIO | 20    | VIELHA CYCLING TOUR     |

EST.  1830

**AMETLLER  
ORIGEN**



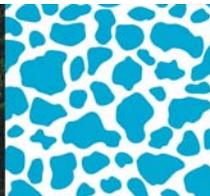
**Busquem personal per Vielha**

**Vòs treballar  
damb nosati?**

*Inscriu-te aquí!* ↪



<https://corp.ametllororigen.com/treballa-amb-nosaltres>



# Vielha CYCLING TOUR VAL D'ARAN

20 julio 2024

90 KM  
+2.680 M

MEDIO FONDO



151 KM  
+3.700 M

GRAN FONDO





# La Redacción de Actas en las Juntas de Propietarios: Principios Jurídicos y Jurisprudenciales

En la gestión de las juntas de propietarios, uno de los puntos más delicados es la redacción del acta, la cual debe cumplir ciertas formalidades legales y jurisprudenciales para asegurar tanto su validez como su efectividad. El acta de una junta es un documento que debe reflejar los acuerdos alcanzados durante la reunión, no siendo el vehículo adecuado para registrar opiniones individuales o comentarios de los asistentes. **Naturaleza y contenido del acta:** Según el art. 19 de la Ley de Propiedad Horizontal (LPH) y el artículo 553-27 del Código Civil de Cataluña (CCCat), el acta debe incluir exclusivamente los acuerdos adoptados por la junta de propietarios, especificando la fecha, lugar, asistentes y los detalles de los votos emitidos; es decir, la ley no contempla que en el acta se incluyan opiniones o comentarios personales, ya que su función es documental y probatoria de los acuerdos adoptados.

**Limitación en la inclusión de comentarios:** Reiterada jurisprudencia del Tribunal Supremo (TS), como en la Sentencia del TS de 22 de diciembre de 2009, reafirma que el acta no debe incluir comentarios o discusiones que no se relacionen directamente con los acuerdos (Esto se basa en la premisa de que el acta sirve para constatar acuerdos, no opiniones).

**Firma del acta:** Las firmas requeridas son las del presidente y del secretario, cerrando el acta al terminar la reunión o dentro de los diez días naturales siguientes. La ausencia de la firma del presidente no invalida los acuerdos adoptados, tal como se sostiene en la jurisprudencia (AP Vizcaya, 1 marzo 2005, EDJ 2004/33300).



**Errores y omisiones:** Los errores materiales o aritméticos pueden subsanarse antes de la siguiente reunión. Sin embargo, la omisión de comentarios u opiniones no es considerada un error subsanable, ya que estas no deben formar parte del acta según la ley (art. 19 LPH).

**Motivación de las abstenciones:** El único caso en que se recomienda incluir una explicación en el acta es cuando un propietario se abstiene de votar; esto, conforme a la Sentencia del TS de 10 de mayo de 2013, que dispone que puede resultar necesario para dar legitimación al abstencionista para impugnar posteriormente un acuerdo si lo considera necesario.

## Conclusión Legal

El acta de una junta de propietarios debe centrarse en documentar de manera precisa y formal los acuerdos alcanzados; es decir, no es un foro para registrar comentarios o percepciones personales, excepto en el caso específico de las motivaciones de las abstenciones; y, por todo lo anterior, los administradores de fincas deben resistir cualquier presión para alterar este enfoque, basándose en la normativa y respaldo jurisprudencial existente, garantizando así que las actas cumplen con su función legal y evitando complicaciones futuras en la gestión de la comunidad.

**GESCASA**  
Gestión inmobiliaria

**ARTURO NART LINARES**  
*Administrador de Fincas y API Colegiado*

Administración de Fincas / Compra-Venta / Alquileres / Custodia de Llaves / Seguros / Limpieza de Comunidades

Avda. Pas d'Arró, 25 Local 6 · VIELHA  
Tel. 973 64 03 29

[www.gescasa.org](http://www.gescasa.org)  
[arturonart@gescasa.org](mailto:arturonart@gescasa.org)



**GODOY**  
**GESTIÓ**

LABORAL • FISCAL • ASSEGUANCES • GESTOR  
INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONS

**Rubén Godoy Jarné**  
Graduat Social

Avd. Pas d'Arró, 5, Esc. A, Entl. 2n  
Tel. 973 64 05 05 · 25530 VIELHA  
ruben@godoygestio.es

Velas  
Minerales  
Aromaterapia  
Mindfulness  
Reiki  
Péndulo Hebreo



**SERENDÍPIA**

Tel. +34 640 619 920



serendipia\_chi  
Major,51  
25550 Bossòst

**Es Pirenèus**  
PRESENTS e REBREMBS

Pg. dera Libertat, 19 / 973 64 04 73 / VIELHA

**eth son des Pirenèus**  
**99.5 FM**  
[www.pireneus.info](http://www.pireneus.info)

**Eth Jardinet**  
Decoracion Florau e Jardineria

*Flores y Plantas de temporada*

c./deth Roser, 13  
25530 **VIELHA** (Lleida)  
Tel. 973 64 03 48

**Carnes, Pescados y Mariscos**  
**Amplia bodega de vinos**



**Eth Triton**  
RESTAURANTE

C/ Major, 28 ARTIES  
**973 64 45 72**



# Baish Aran

## Tres rutes temàtiques als pobles de Bossòst, Les i Vilamòs

El Conselh Generau d'Aran va aprovar el plec de clàusules administratives particulars, de l'expedient de contractació i de la licitació de les obres de materialització de tres rutes temàtiques als pobles de Bossòst, Les i Vilamòs.

En aquest sentit es busca la creació d'aquests itineraris en base a les temàtiques de "La fauna d'Aran" a Bossòst, "La història Medieval" en Les i els "Oficis de les dones a l'Aran" a Vilamòs.

Aquesta és una de les accions inclosa dins del Pla de Sostenibilitat Turística que el Conselh Generau d'Aran desenvolupa i que té com principal objectiu convertir la Val d'Aran en una destinació turística sostenible impulsant actuacions centrades en la mobilitat, la diversificació de punts d'interès i l'aposta per les tecnologies i la innovació entre d'altres repartides per tot el territori aranès.



## Treballs de pintura a la zona esportiva de Vilamòs

L'Ajuntament de Vilamòs ha fet diverses actuacions de millores que han consistit en pintar tota la solera de formigó en dos tons de verds, i diferenciar la pista de futbol de la de bàsquet.

També s'han aplicat 4 capes amb resines d'epoxi, per que els usuaris puguin gaudir d'aquesta instal·lació al màxim amb una inversió que ascendeix al voltant de 22.000€

En una altra intervenció s'han fet treballs de millora a la cabana d'Uishèra, propietat del municipi, una construcció senzilla però arrelada a la i molt útil per a pastors i senderistes, que formen part del nostre patrimoni comú i, per tant, del compromís de preservar-les, com havia anunciat l'equip de govern.

Els treballs han consistit en Aïllament interior de la teulada, Lambriz part interior, Cuina nova, Pintura interior, Manteniment finestres i Repàs exterior teulada.

## Subvenció per al filat de subministrament d'aigua a Les

L' Ajuntament de Les rep una subvenció del Departament d'Acció Climàtica de la Generalitat de Catalunya per la millora de la eficiència del filat de subministrament d'aigua que ascendís a 221.956,26€.

Amb aquesta ajuda, s'actuarà en filat municipal, en tot millorar la qualitat del servici i servirà per reduir i arreglar les pèrdues d'aigua en baixa e provisió de captacions. Aquesta actuació tindrà un cost total d'aproximadament 234.000€eur.



## Instal·lació de noves baranes a Bossòst

L'Ajuntament de Bossòst ha renovat les baranes del parc infantil situat a la Zona Esportiva del municipi per tal de garantir la seguretat dels més petits, ja que les substituïdes no es trobaven en bon estat.

Amb aquesta actuació es millora i es dona una major imatge d'aquest endret que tan fan servir les famílies.





**Termas**  
Baronía de Les  
VAL D'ARAN

**Circuit Termal d'Aigua  
MineroMedicinal,  
Benestar i Bellesa**

+34 973 64 8717

+34 633 233 354

info@termasbaroniadeles.com  
[www.termasbaroniadeles.com](http://www.termasbaroniadeles.com)



Abierto hasta finales de octubre.



**aran**  
veterinaris

Visitas concertadas:

Tel. 973 64 23 61 / 626 70 15 47

Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA

[www.aranveterinaris.es](http://www.aranveterinaris.es)

SERVICIOS

Medicina general

Vacunas, microchip,  
pasaporte...

Análisis laboratorial

Radiografía, ecografía...

Cirugía general

Hospitalización

Alimentación y  
complementos



La fruiteria  
**Aran fruits**

El sabor de la  
proximidad

Avda. Calbetó, 16

25530 VIELHA

Tel. 973 64 36 40

628 613 442

# Teléfonos de interés



## EMERGENCIAS:

Bomberos 112  
Mossos d'Esquadra 112



## SERVICIOS PÚBLICOS:

Mossos D'esquadra Vielha 973 357 285  
Pompiers D'aran 973 640 080  
Guardia Civil - Vielha 973 640 005  
Policia Nacional - Les 973 648 014



## ORGANISMOS PÚBLICOS:

Conselh Generau d'Aran 973 641 801  
Ajuntament Vielha e Mijaran 973 640 018  
Ajuntament Arties 973 641 612  
Ajuntament Es Bordes 973 640 939  
Ajuntament Bossòst 973 648 157  
Ajuntament Les 973 648 007  
Ajuntament Naut Aran 973 644 030



## INFORMACIÓN Y TURISMO:

Torisme Val d'Aran 973 640 688  
Inf. Turisme Vielha 973 640 110  
Inf. Turisme Bossòst 973 647 279  
Inf. Turisme Salardú 973 645 197  
Inf. Turisme Les 973 647 303  
Musèus Val d'Aran 973 641 815



## SERVICIOS MÉDICOS:

Espitau Val D'aran 973 640 006  
Dispensari Arties 973 642 847  
Dispensari Bossòst 973 648 211  
Dispensari Les 973 648 229  
Dispensari Salardú 973 644 030



## FARMACIAS:

Farmacia Palà (Vielha) 973 642 585  
Farmacia Català (Vielha) 973 642 346  
Farmacia Almansa (Bossòst) 973 648 219  
Farmacia Almansa (Les) 973 647 244  
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346  
Farmacia Palà (Baqueira) 973 644 462  
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225



## OTROS TELÉFONOS INTERÉS:

Correos - Oficina Vielha 973 640 912  
Oficina Autobuses - Vielha 902 422 242  
Gremi d'Ostalaria V.A. 973 640 601  
Escola d'Ostalaria - Les 973 647 242  
IES d'Aran - Vielha 973 643 761  
Parroquia de Vielha 973 640 021  
Parroquia Bossòst e Les 973 648 253  
Biblioteca Vielha 973 640 768

# Q2

Gestió de Comunitat de propietaris · Jurídic · Fiscal  
Gestoria · Laboral · Comptable · Trànsit · Assegurances

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

### BALAGUER

Pt. Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55  
F 973 45 08 09

### LLEIDA

Pg. de Ronda, 57 bxs.  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18  
F 973 28 29 89

### VIELHA

Av. Maladeta, 19 bxs.  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32  
F 973 64 17 31

### BARCELONA

Rbla. Catalunya, 118 ppal, 2º  
08008 BARCELONA  
T 93 41 50 603  
F 93 41 50 603

CUDÓS CONSULTORS A LA XARXA



**Reskyt**.com





Restaurante  
Bar / Cafetería

Salones  
privados  
Salones de  
juegos



Habitaciones  
reformadas



Parking privado  
Guardaesquís /  
bicicletas

# horario de autobuses



Conseil Generau d'Aran

## SERVICI INTERN / SERVEI INTERN / SERVICIO INTERNO / SERVICE INTERNE / INTERNAL SERVICE

### ▼ BAQUEIRA A PONTAUT

De DELUNS a DIUENDRES / De DILLUNS a DIVENDRES / De LUNES a VIERNES / De LUNDI a VENDREDI / from MONDAY to FRIDAY

	07:35	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	13:30	15:10	15:30	16:30	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30		
Baqueira																	
Tredós	07:39	08:34	09:34	10:34	11:34	12:34	13:34	15:14	15:34	16:34	17:39	18:34	19:34	20:34	21:34		
Salardú	07:40	08:36	09:35	10:35	11:35	12:35	13:35	15:16	15:36	16:36	17:40	18:35	19:35	20:35	21:35		
Gessa	07:41	08:38	09:36	10:36	11:36	12:36	13:36	15:18	15:36	16:36	17:41	18:36	19:36	20:36	21:36		
Arties	07:42	08:41	09:38	10:38	11:38	12:38	13:38	15:20	15:38	16:38	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38		
Garòs	07:44	08:46	09:40	10:40	11:40	12:40	13:40	15:21	15:40	16:40	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40		
Casarih	07:45	08:48	09:41	10:41	11:41	12:41	13:41	15:22	15:41	16:41	17:46	18:41	19:41	20:41	21:41		
Escunhau	07:46	08:49	09:42	10:42	11:42	12:42	13:42	15:24	15:42	16:43	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42		
Betren	07:48	08:52	09:44	10:44	11:44	12:44	13:44	15:24	15:44	16:45	17:49	18:44	19:44	20:44	21:44		
Vielha institut	07:55	08:55						14:40		16:50							
Vielha sapporo	07:56	08:58	09:45	10:45	11:45	12:45	13:45	14:42	15:26	15:45	17:12	17:50	18:45	19:45	20:45	21:45	
Vielha iglesia	07:58	08:59	09:46	10:46	11:46	12:46	13:46	14:43	15:28	15:46	17:14	17:51	18:46	19:46	20:46	21:46	
Vielha central	7:00	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	14:45	15:30	16:00	17:15	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00
Vielha Mijaran	08:01	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:01	14:46	15:31	16:01	17:16	18:01	19:01	20:01	21:01	22:01	
Vilac	7:03	08:03	09:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	14:48	15:33	16:03	17:19	18:03	19:03	20:03	21:03	22:03
Aubèrt	7:05	08:05	09:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	14:50	15:35	16:05	17:21	18:05	19:05	20:05	21:05	22:05
Pont d'Arròs	7:07	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	14:52	15:37	16:07	17:23	18:07	19:07	20:07	21:07	22:07
Es Bòrdes	7:09	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	14:54	15:39	16:09	17:25	18:09	19:09	20:09	21:09	22:09
Era bordeta	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:11	14:56	15:41	16:11	17:27	18:11	19:11	20:11	21:11	22:11	
Bossòst	7:15	08:15	09:15	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:00	15:55	16:15	17:29	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15
Les	7:20	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:05	15:50	16:20	17:30	18:20	19:20	20:20	21:20	22:20
Pontaut	08:25							15:10		17:40							

### ▲ PONTAUT A BAQUEIRA

	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	15:10	15:50	16:20	17:35	18:30	19:20	20:30	21:20
Baqueira															
Tredós	07:26	08:16	09:16	10:16	11:16	12:16	13:16	15:03	15:36	16:16	17:29	18:26	19:16	20:26	21:16
Salardú	07:24	08:14	09:14	10:14	11:14	12:14	13:14	15:00	15:34	16:14	17:27	18:24	19:14	20:24	21:14
Gessa	07:23	08:13	09:13	10:13	11:13	12:13	13:13	14:57	15:33	16:13	17:25	18:23	19:13	20:22	21:13
Arties	07:21	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:54	15:31	16:11	17:22	18:21	19:11	20:21	21:11
Garòs	07:19	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:50	15:29	16:09	17:19	18:19	19:09	20:19	21:09
Casarih	07:17	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:48	15:27	16:07	17:16	18:17	19:07	20:17	21:07
Escunhau	07:16	08:06	09:06	10:06	11:06	12:06	13:06	14:46	15:26	16:06	17:14	18:16	19:06	20:16	21:06
Betren	07:14	08:04	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:43	15:24	16:04	17:12	18:14	19:04	20:14	21:04
Vielha institut								14:40		17:10					
Vielha sapporo	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:32	15:22	16:02	17:02	18:12	19:02	20:12	21:02
Vielha iglesia	07:11	08:01	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:31	15:21	16:01	17:01	18:11	19:01	20:11	21:01
Vielha central	07:10	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:30	15:20	16:00	17:00	18:10	19:00	20:10	21:00
Vielha Mijaran	07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	11:50	12:50	14:24	15:19	15:50	16:50	18:05	18:50	20:50	
Vilac	07:08	07:48	08:48	09:48	10:48	11:48	12:48	14:23	15:18	15:48	16:48	18:03	18:48	20:08	20:48
Aubèrt	07:05	07:45	08:45	09:45	10:45	11:45	12:45	14:20	15:15	15:45	16:45	18:00	18:45	20:05	20:45
Pont d'Arròs	07:03	07:43	08:43	09:43	10:43	11:43	12:43	14:18	15:13	15:43	16:43	17:58	18:43	20:03	20:43
Es Bòrdes	07:01	07:41	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41	14:16	15:11	15:41	16:41	17:56	18:41	20:01	20:41
Era bordeta	06:59	07:39	08:39	09:39	10:39	11:39	12:39	14:14	15:09	15:39	16:39	17:54	18:39	20:39	
Bossòst	06:55	07:35	08:35	09:35	10:35	11:35	12:35	14:10	15:05	15:35	16:35	17:50	18:35	19:55	20:35
Les	06:50	07:30	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	14:05	15:00	15:30	16:30	17:45	18:30	19:45	20:30
Pontaut	07:20	08:20*													

\* Sonque circule en ostiu / Només circula a l'estiu / Solo circula en verano / Circule seulement en été / It only circulates in summer

## DISSABTES, DIMENGES e HESTÈRS / DISSABTES, DIUMENGES i FESTIUS / SÁBADOS, DOMINGOS y FESTIVOS / SAMENDIS, DIMANCHES et FÈRIÈS / SATURDAYS, SUNDAYS and PUBLIC HOLIDAYS

### ▼ BAQUEIRA A PONTAUT

	07:35	08:30	09:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30
Baqueira												
Tredós	07:39	08:34	09:34	11:34	12:34	13:34	15:34	16:34	17:04	17:34	19:34	21:34
Salardú	07:40	08:35	09:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35
Gessa	07:41	08:36	09:36	11:36	12:36	13:36	15:36	16:36	17:06	17:36	19:36	21:36
Arties	07:42	08:38	09:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:08	17:38	19:38	21:38
Garòs	07:44	08:40	09:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40
Casarih	07:45	08:41	09:41	11:41	12:41	13:41	15:41	16:41	17:11	17:41	19:41	21:41
Escunhau	07:46	08:42	09:42	11:42	12:42	13:42	15:42	16:42	17:12	17:42	19:42	21:42
Betren	07:48	08:44	09:44	11:44	12:44	13:44	15:44	16:44	17:14	17:44	19:44	21:44
Vielha sapporo	07:55	08:45	09:45	11:45	12:45	13:45	15:45	16:45	17:15	17:45	19:45	21:45
Vielha iglesia	07:56	08:46	09:46	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:16	17:46	19:46	21:46
Vielha central	08:00	09:00	10:00	12:00	13:00	14:00	16:00	17:00	17:30	18:00	20:00	22:00
Vielha Mijaran	08:01	09:01	10:01	12:01	13:01	14:01	16:01	17:01		18:01	20:01	
Vilac	08:03	09:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03		18:03	20:03	
Aubèrt	08:05	09:05	10:05	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05		18:05	20:05	
Pont d'Arròs	08:07	09:07	10:07	12:07	13:07	14:07	16:07	17:07		18:07	20:07	
Es Bòrdes	08:09	09:09	10:09	12:09	13:09	14:09	16:09	17:09		18:09	20:09	
Era bordeta	08:11	09:11	10:11	12:11	13:11	14:11	16:11	17:11		18:11	20:11	
Bossòst	08:15	09:15	10:15	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15		18:15	20:15	
Les	08:20	09:20	10:20	12:20	13:20	14:20	16:20	17:20		18:20	20:20	
Pontaut												

 Sonque circule pendant era tempsada d'esqui.  
 Només circula durant la temporada d'esqui  
 Solo circula durante la temporada d'esqui  
 Le service pendant la saison de ski  
 Service during the ski season



PONTAUT A BAQUEIRA

DISSABTES, DIMENGES e HESTÈRS / DISSABTES, DIUMENGES i FESTIUS / SÁBADOS, DOMINGOS y FESTIVOS / SAMENDIS, DIMANCHES et FÈRIÈS / SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

Table with 11 columns (times) and 20 rows (locations) showing bus departure and arrival times for the Pontaut to Baqueira route.

SERVICIS EXTÈRNS / SERVEIS EXTERNS/ SERVICIOS EXTERNOS / SERVICES EXTERNES / EXTERNAL SERVICES



VAL D'ARAN - LLEIDA - BARCELONA

Table showing bus departure and arrival times for Val d'Aran to Lleida and Barcelona routes.

Table showing bus departure and arrival times for Lleida to Val d'Aran and Barcelona routes.

Aguesti oraris pòden èster modificats. Consultar 902 42 22 42, www.alsa.es o www.visitvaldaran.com

Aquesti oraris poden ser modificats. Consultar 902 42 22 42, www.alsa.es o www.visitvaldaran.com

Estos horarios pueden sufrir modificaciones. Consultar 902 42 22 42, www.alsa.es o www.visitvaldaran.com

Ces horaires peuvent subir certaines modifications. Renseignements sur 902 42 22 42, www.alsa.es o www.visitvaldaran.com

This schedule could be changed. Please, check in 902 42 22 42, www.alsa.es o www.visitvaldaran.com

2 Servici diuendres/Servei divendres/Servicio viernes/ Service vendredi/Service friday.

D Servici diari, exceptat Nadal. Servei diari excepte dia de Nadal. Servicio diario excepto dia de Navidad. Tous les jours sauf le jour de Noël. Daily service except Christmas day.

1 Deluns a diuendres (non hestèrs) Dilluns a divendres (non festius) Lunes a viernes (no festivos) Lundi a samedi (non-vacances) Monday to friday (non holiday)

2 Servici de deluns a dissabte exceptat Nadal. Servei de dilluns a dissabte excepte dia de Nadal. Servicio de lunes a sábado excepto dia de Navidad. Service du lundi au samedi, sauf le jour de Noël. Service from Monday to Saturday except Christmas day.

3 Servici dimenges. Servei diumenges. Servicio domingos. Service dimanches. Service sundays.



VAL D'ARAN - BARCELONA \*AEROPORT

Table showing bus departure and arrival times for Val d'Aran to Barcelona Airport route.



Table showing bus departure and arrival times for Barcelona Airport to Val d'Aran route.

D Servici diari, exceptat Nadal. Servei diari excepte dia de Nadal. Servicio diario excepto dia de Navidad. Tous les jours sauf le jour de Noël. Daily service except Christmas day.

\* Demanda 902 42 22 42 Demande 902 42 22 42 Demand 902 42 22 42



BAQUEIRA - VIELHA - LES-SAINT GAUDENS - TOULOUSE

Deluns a diuendres Dilluns a divendres Lunes a viernes Lundi au vendredi Monday to friday

Table showing bus departure and arrival times for Baqueira, Vielha, Les Saint-Gaudens, and Toulouse routes.

1 Servici de deluns a dissabte exceptat Nadal. Servei de dilluns a dissabte excepte dia de Nadal. Servicio de lunes a sábado excepto dia de Navidad. Service du lundi au samedi, sauf le jour de Noël. Service from Monday to Saturday except Christmas day.

2 Servici dimenges. Servei diumenges. Servicio domingos. Service dimanches. Service sundays.



## Polhastra farcit e conilh ara canèla

Entad aguest mes de junh vam a parlar de dues recèptes de Rosario Araguas Noguero, que neishèc en pòble de Rañen (Òsca) mes viuèc en Vielha e Betren pendent era major part dera sua vida.

Siguec era sua mair qui li ensenhèc a codinar e ara mos explique aquestes recèptes.

Era prumèra qu'ei eth **Polhastra farcit**, l'aconstumauen a hèr es dimenges

Es ingredients son:

- 1 polhastra.
- Hitge de polhastra.
- Carn picada de porc.
- Vedèth.
- Sau, òli, pebe, ueu e ginverd.

En prumèr lòc se vuède eth polhastra complètament.

Seguidament se hè ua picada damb eth hitge amassa damb era carn picada, eth ueu e es hèrbes aromatiques e se hè ua pilòta. Se farcis eth polhastra damb era pilòta e se met en horn enquia que sigue ben hèt, apropètz d'ua ora, segontes eth tamanh deth polhastra.

Era dusaua, eth **Conilh ara canèla** qu'ei un plat de tot er an e, coma mos ditz Rosario *"m'agrade plan mès era canèla qu'eth pebe pr'amor que li da molt bon gust ath conilh"*.

Entara ellaboracion mòs cau aquesti ingredients:

- 1 conilh.
- Òli, alhs, sau, pebe e canèla.
- Tomata.

Se talhe eth conilh a tròci parièrs e, se se vò, se fregís un shinalon ena caceròla, de preferéncia de hanga.

Dempús se i met aigua entà que vage codent pòga pòc, a petit huec, aprupètz ua ora.

Ath madeish temps se hè ua picada d'alh, ginverd, tomata, pebe e canèla entà hèr era saussa. Ara fin dera coccion se i hig era sausa e se dèishe còder a petit huec.

Ambdues recèptes s'acompanhauen, normaument, de truhes ara pannèra e bolets.

**Article deth llibre**

**"Era codina des pairs-sénhers dera Val d'Aran"**  
dera Associacion Hècate

LONAS

RÓTULOS

TARJETAS VISITA

DISEÑOS PERSONALIZADOS

LUMINOSOS

CARTELES

CARTAS RESTAURANTES

TOLDOS



:

**ARANNAU**

*by*



**ARAN&ARTE**

ESTUDIO DE DISEÑO Y PUBLICIDAD



[www.aranyarte.com](http://www.aranyarte.com)

TEL. 973 64 28 41

696 452 564

CTRA. GAUSAC,

EDIF. VAL D'ARAN

LOCAL 11 · VIELHA

Descubre todos los  
comercios de

**ARAN LO  
HACE BIEN**



## RIBERA HOGAR

[www.riberahogar.com](http://www.riberahogar.com)  
Ctra. França, 53  
VIELHA  
973 641 460

Centro comercial del hogar y para el profesional. Gran selección de material eléctrico, construcción, carpintería y de jardín.

## TRENC MULTISERVEIS



[www.trencmultiserveis.com](http://www.trencmultiserveis.com)  
Anglada, 33 – VIELHA  
973 641 234 / 607 649 671

Empresa de gas, calefacción y reparación de calderas, calentadores de gas, eléctricos y de gasoil con servicio profesional y personal.



## TAXI FULGENCIO DEDIEU

[www.taxifugi.com](http://www.taxifugi.com)  
VIELHA  
629 370 070

Servicio personalizado de transfers nacionales e internacionales según las necesidades de los clientes.



## DELICATESSEN JUANTXO

[www.delicatessen-juantxo.com](http://www.delicatessen-juantxo.com)  
Ctra. Baqueira, s/n –  
ARTIES - 973 644 664

Amplia selección de productos de primera calidad, como embutidos, carnes, quesos, vinos, cavas y destilados, productos selectos, precocinados y del día.



## SINGULIER INTERIOR

[www.singulier-interior.negocio.site](http://www.singulier-interior.negocio.site)  
Plaza Coto Marzo, 9 VIELHA  
973 640 243 / 629 437 367

Tienda de Complementos y Decoración para el hogar. Diseño de interiores según las necesidades de los clientes.



## SAMARRETTA

[www.samarretta.shop](http://www.samarretta.shop)  
Avda. Castiero, 7  
VIELHA – 973 642 546

Tienda-Boutique de personalización de todo tipo de prendas textiles con las últimas técnicas de estampación y serigrafía, con diseños propios o del cliente. Amplia oferta de productos para regalo.



## FRUTERÍA JUANTXO

Ctra. Baqueira, s/n -  
ARTIES - 973 644 664

Nueva tienda de frutas y verduras frescas y de temporada, con la garantía de proximidad y calidad máxima.

Descubre todos los comercios de  
**ARAN LO HACE BIEN**





## JMS. SUBMINISTRAMENTS I SERVEIS

[www.jms.es](http://www.jms.es)  
Anglada, 33 – VIELHA  
973 653 350 / 679 412 425

Empresa especializada en la reparación, venta y mantenimiento de calefacción, A/A, máquinas de hostelería, fontanería y electricidad. Servicio Oficial de las principales marcas de calefacción.



## CASA PAU SIDRERÍA

[www.casapausidreria.com](http://www.casapausidreria.com)  
Molino, 14  
ARTIES - 973 645 231

Excelente cocina de parrilla, platos de cuchara y amplia variedad de tapas y pinchos. Gran terraza acondicionada y dos salones interiores. Carta y Menú. Servicio de bar.



H\*\*\*\*

## HOTEL-APARTAMENTOS VILAGARÓS

[www.hotelvilagaros.com](http://www.hotelvilagaros.com)  
Carretera, 5 – GARÓS –  
973 641 250

Alojamiento ideal para toda la familia. Habitaciones y apartamentos espaciosas totalmente equipadas. Piscina cubierta, Bar, Restaurante, Gimnasio, Terraza.



H\*\*\*\*

## HOTEL ALBARES

[www.hotelalbares.com](http://www.hotelalbares.com)  
Passeig dera Llibertat,  
11 – VIELHA  
973 640 081

Alojamiento en el centro de Vielha, acogedor, cómodo y moderno. Habitaciones totalmente equipadas. Servicio de desayunos. Gimnasio.



H\*\*\*\*

## HOTEL RIU NERE

[www.hoteriunere.com](http://www.hoteriunere.com)  
Major, 4 – VIELHA  
973 640 150

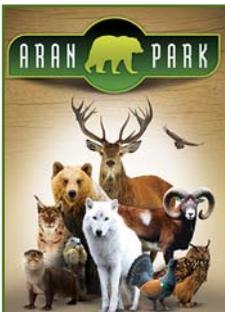
Hotel de tres estrellas en el centro de Vielha, con 50 habitaciones y 8 apartamentos, todos completos para el descanso de sus huéspedes. Ofrece desayunos y Media Pensión.



## TALLERES SALVA E HIJOS

Pol. Ind. Mijaran Nave 1  
VIELHA  
973 642 593

Taller de chapa y pintura de todo tipo de vehículos. Reparación y mantenimiento. Cambios de ruedas.



## ARAN PARK

[www.aran-park.es](http://www.aran-park.es)  
Ctra. N-141 km6  
BOSSÒST - 973 929 006

Parque de Fauna Salvaje del Pirineo, con una gran variedad de especies autóctonas que viven en semilibertad en espacios naturales independientes. Recorrido a pie adaptado. Zona de picnic, Museo y Tienda.



## TERMAS BARONÍA DE LES

[www.termasbaroniadeles.com](http://www.termasbaroniadeles.com)  
Carrer Es Termes, s/n  
LES – 973 648 717

El complejo lúdico-termal de aguas sulfurosas alberga un circuito termal de agua mineral medicinal y un centro de bienestar y belleza.

Descubre todos los comercios de

# ARAN LO HACE BIEN





## seguro para furgonetas inactivas, ¿necesario o no?

### Cobertura legal y responsabilidad

Es un hecho conocido que cualquier vehículo en España, incluso si está inactivo, debe tener un seguro mínimo de responsabilidad civil. No cumplir con esta normativa puede resultar en multas sustanciales y complicaciones legales para el propietario en caso de siniestro.

### Excepciones y consecuencias de la inactividad

La única excepción es si la furgoneta está dada de baja temporal y voluntaria en la DGT. Sin embargo, en caso de accidente, el propietario será responsable de todos los daños. Es importante destacar que la DGT requiere que el vehículo haya pasado la ITV para poder darlo de baja.

### Razones para asegurar una furgoneta inactiva

- Responsabilidad civil: aunque esté inactiva, la furgoneta puede causar daños a terceros, como incendios, lo que hace esencial contar con protección legal y financiera.
- Cumplimiento legal: la legislación exige que cualquier vehículo registrado tenga seguro, incluso si está inactivo.
- Protección contra robos y vandalismo: los vehículos estacionados durante períodos prolongados son objetivos para ladrones y actos vandálicos.

- Daños por fenómenos naturales: eventos climáticos pueden causar daños considerables, y un seguro ofrece protección ante estos imprevistos.

### Prioriza la tranquilidad financiera

Aunque parezca innecesario asegurar una furgoneta sin uso constante, considerar los requisitos legales y los posibles riesgos hace que sea una decisión prudente. La protección que ofrece un seguro adecuado proporciona tranquilidad ante problemas financieros futuros. Es recomendable comparar distintas opciones y consultar con asesores para encontrar la mejor póliza.

Descubre nuestros productos



**CMP**ARAN

David Antúnez Collo



Dr. Manel Vidal 1, VIELHA

973 640 264



973 640 264



hola@cmparan.com

Te ofrecemos una amplia gama de productos y servicios profesionales de confianza a tu medida



Dr. Manel Vidal 1, VIELHA | 973 640 264 | atencion@bbagestiona.com



**CMP** ARAN

Disfruta de tus vacaciones **SEGURO**



Dr. Manel Vidal 1, VIELHA



973 640 264



973.640.264



hola@cmparan.com



[www.cmpseguros.com](http://www.cmpseguros.com) · [www.cmponlinestore.com](http://www.cmponlinestore.com)



PARQUE DE FAUNA - BOSSOST - VAL D'ARAN



Creation : www.otidea.com

  
VAL D'ARAN  
La esencia de los Pirineos

[www.aran-park.com](http://www.aran-park.com)

Tel. 973 929 006